

乙酉年董事局成員

左起: 劉金國第一副主席、關本安總理、陳仲尼總理、陳姚麗妮總理、陳婉華總理、邱英祥總理、 蔡加敏總理、吳明珍總理、李三元第四副主席、王家龍第二副主席、王定一主席、 馬清鏗第三副主席、梁定宇第五副主席、張佐華總理、吳維新總理、陳文綺慧總理、 黃光苗總理、周蕙蕙總理、陳光華總理及譚錦球總理

Board of Directors 2005/06

From left: 1st Vice-Chairman Mr. LAU Kam Kwok, Andy, Directors Ms. KWAN Boon On, Adah, Mr. CHEN Chung Nin, Rock, Mrs. CHEN YAO Li Ni, Lily, Ms. CHAN Yuen Wah, Eva, Mr. YOW Ying Cheong, Wayne, Ms. CHOI Ka Man, Carmen, Ms. NG Ming Chun, Jenny, 4th Vice-Chairman Dr. LEE Sam Yuen, John, 2nd Vice-Chairman Mr. ONG Ka Lueng, Peter, Chairman Mr. Eddie WANG, 3rd Vice-Chairman Mr. MA Ching Hang, Patrick, 5th Vice-Chairman Mr. LEUNG Ting Yu, Billy, Directors Mr. CHANG Juo Hwa, Charles, Mr. NG Wai Sun, William, Mrs. CHAN MAN Yee Wai, Viola, Mr. WONG Kwong Miu, Ms. CHOW Wai Wai, Violet, Mr. CHAN Kwong Wah, Jimmy, and Mr. TAM Kam Kau





董事局及委員會 Board of Directors & Committees





- 籍貫:廣東汕頭
- 約克大學文學士
- 新法書院校監
- 香港潮州商會青年委員會委員
- 東華三院1997/2000總理、2000/2001第五副主席、2001/2002第四副主席、2002/2003第三副主席、2003/2004第二副主席、2004/2005第一副主席及2005/2006主席
- · Native Province: Shantou, Guangdong
- · B.A., York University
- · Supervisor of New Method College
- Member of the Young Executives Committee of Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce Ltd.
- Director (1997/2000), 5th Vice-Chairman (2000/2001), 4th Vice-Chairman (2001/2002),
 3rd Vice-Chairman (2002/2003), 2nd Vice-Chairman (2003/2004), 1st Vice-Chairman (2004/2005) & Chairman (2005/2006) of Tung Wah Group of Hospitals







- 籍貫:廣東中山
- · Graduate Diploma of Technology Management
- 銳科集團董事總經理
- 微思數碼董事總經理
- 中國人民政治協商會議四川省委員會政協委員
- 香港華都獅子會前會長
- 沙田撲滅罪行委員會前委員
- 香港青年獎勵計劃理事會委員
- 衛弈信勳爵聨合世界書院獎學基金理事會委員
- 沙田少年警訊前會長
- 東華三院1997/2001總理、2001/2002第五副主席、2002/2003第四副主席、2003/2004第三副主席、2004/2005第二副主席及2005/2006第一副主席
- · Native Province: Zhongshan, Guangdong
- · Graduate Diploma of Technology Management
- · Managing Director of A Force Holdings Ltd.
- Managing Director of MUSE Digital Ltd.
- Member of Sichuan Provincial Committee of The Chinese People's Political Consultative Conference
- · Ex-President of Lions Club of Metropolitan Hong Kong
- · Ex-Committee Member of Shatin Fight Crime Committee
- · Member of Award Council of The Hong Kong Award for Young People
- · Member of Lord Wilson United World Colleges Scholarship Fund Council
- · Ex-President of Shatin Junior Police Call
- Director (1997/2001), 5th Vice-Chairman (2001/2002), 4th Vice-Chairman (2002/2003), 3rd Vice-Chairman (2003/2004), 2nd Vice-Chairman (2004/2005) & 1st Vice-Chairman (2005/2006) of Tung Wah Group of Hospitals



第二副主席

Mr. ONG Ka Lueng, Peter 2nd Vice - Chairman

- 籍貫:福建南安
- 美國紐約市哥倫比亞大學科學碩士
- 美國紐約市哥倫比亞大學科學學士
- 亞華證券有限公司持牌董事
- 亞華期貨有限公司持牌董事
- · Voesa 有限公司董事
- 亞華信貸有限公司董事
- 東華三院1998/2002總理、2002/2003第五副主席、2003/2004第四副主席、2004/2005第三副主席及2005/2006第二副主席
- · Native Province: Nanan, Fujian
- Master of Science, Columbia University, New York City, USA
- Bachelor of Science, Columbia University, New York City, USA
- · Dealing Director of Alpha Securities Company Limited
- · Dealing Director of Alpha Futures Company Limited
- · Director of Voesa Limited
- · Director of Alpha Credit and Factors Limited
- Director (1998/2002), 5th Vice-Chairman (2002/2003), 4th Vice-Chairman (2003/2004), 3rd Vice-Chairman (2004/2005) & 2nd Vice-Chairman (2005/2006) of Tung Wah Group of Hospitals



第三副主席

Mr. MA Ching Hang, Patrick
3rd Vice - Chairman

- 籍貫: 廣東潮陽
- 美國賓汐泛尼亞州大學學士
- 大生銀行有限公司董事兼總經理
- 大生地產發展有限公司副主席
- 錦燦有限公司董事
- 佛教馬錦燦紀念英文中學校董
- 香港潮州商會會員
- 麥理浩爵士信託基金投資顧問委員會主席
- 東華三院2001/2003總理、2003/2004第五副主席、 2004/2005第四副主席及2005/2006第三副主席
- · Native Province: Chaoyang, Guangdong
- B.Sc., University of Pennsylvania (Wharton School of Business)
- · Director & General Manager of Tai Sang Bank Ltd.
- · Deputy Chairman of Tai Sang Land Development Ltd.
- · Director of Kam Chan & Co. Ltd.
- Manager of Buddhist Ma Kam Chan Memorial English Secondary School
- Member of Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce Ltd.
- Chairman of the Investment Advisory Committee of the Sir Murray MacLehose Trust Fund
- Director (2001/2003), 5th Vice-Chairman (2003/2004),
 4th Vice-Chairman (2004/2005) & 3rd Vice-Chairman (2005/2006) of Tung Wah Group of Hospitals







Dr. LEE Sam Yuen, John 4th Vice - Chairman

- 籍貫: 上海
- 美國南方加州大學榮譽博士
- 美國普渡大學理學士
- 大華皮革貿易有限公司董事總經理
- 中國人民政治協商會議湖南省委員
- 中國人民政治協商會議中山市委員
- 中山市榮譽市民
- 遊戲機中心上訴委員會會員
- 公共事務論壇成員
- 亞洲知識管理協會院士及名譽會長
- 香港友好協進會名譽會長
- 香港李氏宗親會永遠名譽會長
- 東華三院2001/2004總理、2004/2005第五副主席及 2005/2006第四副主席
- · Native Province: Shanghai
- Hon. Ph.D. in Business Administration, Southern California University
- Bachelor of Science, Purdue University, W. Lafayette, Indiana, USA
- Managing Director of Dah Hwa Leather & Trading Company Limited
- Member of Hunan Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference
- Member of Zhongshan City Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference
- · Honorary Citizen of Zhongshan City
- · Member of the Amusement Game Centres Appeal Board
- · Member of the Public Affairs Forum
- Fellow and Honorary President of Asian Knowledge Management Association
- Honorary President of Friends of Hong Kong Association Limited
- Permanent Honorary President of Lee Clansmen's Association Limited
- Director (2001/2004), 5th Vice-Chairman (2004/2005) & 4th Vice-Chairman (2005/2006) of Tung Wah Group of Hospitals



第五副主席

Mr. LEUNG Ting Yu, Billy 5th Vice - Chairman

- 籍貫:廣東博羅
- 英國劍橋大學學士、碩士
- 福和環保科技有限公司主席
- 福和紙業世界有限公司董事
- 密件處理服務有限公司董事
- 香港青年事務委員會委員
- 香港青年獎勵計劃理事會委員
- 香港青年聯會常務會董
- 可持續發展委員會固體廢物管理支援小組委員
- 遊戲機中心上訴委員會委員
- 香港醫療輔助隊顧問
- 邊界區少年警訊名譽會長
- 香港華都獅子會會長
- 香港廣西聨誼總會副會長
- 中國宋慶齡基金會理事
- 江蘇省青年聨合會委員
- 中華全國青年聨合會委員
- 東華三院2001/2005總理及2005/2006第五副主席
- · Native Province: Boluo, Guangdong
- · B.A., M.A., Cambridge University
- · Chairman of Fook Woo Environmental Technologies Ltd.
- · Director of Fook Woo Assorted Paper Company Ltd.
- · Director of Confidential Materials Destruction Service Ltd.
- · Member of Commission on Youth
- · Council Member of Hong Kong Award for Young People
- · Executive Director of Hong Kong United Youth Association
- Member of Support Group on Solid Waste Management, Council for Sustainable Development
- · Member of Amusement Game Centres Appeal Board
- · Advisor of Hong Kong Auxiliary Medical Service
- · Honorary President of Border District Junior Police Call
- · President of Lions Club of Metropolitan Hong Kong
- Vice President of Hong Kong Guangxi Chinese Overseas Friendship Association Ltd.
- · Council Member of China Soong Ching Ling Foundation
- · Committee Member of Jiangsu Youth Federation
- · Committee Member of All-China Youth Federation
- Director (2001/2005) & 5th Vice-Chairman (2005/2006) of Tung Wah Group of Hospitals



兵 戦 理 珍

Ms. NG Ming Chun, Jenny Director

- 籍貫:廣東興寧
- 立通機電工程有限公司董事
- 仁濟醫院1995/2001總理
- 東華三院2002/2006總理
- · Native Province: Xingning, Guangdong
- · Director of Lapton Electric & Machinery Ltd.
- · Director (1995/2001) of Yan Chai Hospital
- · Director (2002/2006) of Tung Wah Group of Hospitals



張 延 華

Mr. CHANG Juo Hwa, Charles Director

- 籍貫: 山東威海
- 中國人民政治協商會議吉林省長春市委員會委員
- 香港龍岡親義總會永遠名譽會長
- 香港張氏宗親總會永遠名譽會長
- 德鋒船務貿易有限公司董事總經理
- 太平洋漁業有限公司主席
- 大連德鋒特種管材有限公司董事長
- 太原德通特種管材有限公司董事長
- 瀋陽匯泉特種管材有限公司董事長
- 深圳雅德利電子有限公司董事長
- 東華三院2000/2001及2003/2006總理
- · Native Province: Weihai, Shangdong
- Member of Commission of Chang-Chun Council of the Chinese People's Political Consultative Conference
- · President of Hong Kong Lung Kong Association
- · President of Hong Kong Cheung Shi Clansmen's Association
- · Managing Director of Tak Fung Shipping & Trading Co., Ltd.
- · Chairman of Pan Pacific Fisheries Inc.
- · Chairman of Dalian Tak Fung Special Pipings Co., Ltd.
- · Chairman of Taiyuan Tak Tong Special Pipings Co., Ltd.
- · Chairman of Shenyang Hui Quan Pipings Co., Ltd.
- · Chairman of Shenzhen Adroit Electronics Co., Ltd.
- Director (2000/2001 & 2003/2006) of Tung Wah Group of Hospitals





祭加總理

Miss CHOI Ka Man, Carmen Director

- 籍貫: 廣東揭陽
- 文學院學士(工商管理)
- 旭日實業有限公司執行董事
- 旭日國際集團有限公司執行董事
- 旭日(蔡氏)集團有限公司董事
- 香港立信藥業有限公司董事
- 健康國際有限公司董事
- 安基司幼稚園暨國際幼兒園有限公司董事
- 美麗藝術國際有限公司董事
- 中國人民政治協商會議深圳市政協委員
- 成龍慈善基金會委員
- 衛弈信勳爵聨合世界書院獎學基金理事會委員
- 香港話劇團有限公司理事會理事
- 荃灣區少年警訊委員會名譽會長
- 香港深圳社團總會創會名譽會長
- 東華三院2003/2006總理
- · Native Province: Jieyang, Guangdong
- · Bachelor of Arts (Business Management)
- · Executive Director of Early Light Industrial Co., Ltd.
- Executive Director of Early Light International (Holdings)
 Ltd.
- Director of E. Lite (Choi's) Holdings Limited
- Director of Hong Kong Trustful Pharmaceutical Company Ltd.
- · Director of Healthy International Limited
- Director of Anchors Kindergarten & International Nursery Limited
- · Director of Beauty Tech. Institute Limited
- Member of Shenzhen Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference
- · Committee Member of Jackie Chan Charitable Foundation
- Member of Lord Wilson United World Colleges Scholarship Fund Council
- Council Member of Hong Kong Repertory Theatre Limited
- Honorary President of Tsuen Wan District Junior Police Call Committee
- Founding Honorary Chairman of Federation of Hong Kong Shenzhen Association
- · Director (2003/2006) of Tung Wah Group of Hospitals





Mr. NG Wai Sun, William Director

- 籍貫:福建晉江
- 福建師範大學數學系畢業
- 集成匯財(集團)有限公司主席及董事總經理
- 集成貿易有限公司主席
- 集成工貿有限公司主席
- 香港生力啤酒廠有限公司董事
- 香港友好協進會永遠名譽會董
- 香港廣西聯誼總會常務副會長
- 福建師範大學香港校友會永遠榮譽會長
- 中華海外聯誼會理事
- 廣西海外聯誼會副理事長
- 桂林市海外聨誼會名譽會長
- 中國人民政治協商會議梧州市委員會委員
- 東華三院2004/2006總理
- · Native Province: Jinjiang, Fujian
- Graduate of Department of Mathematics, Fujian Teachers University
- Chairman & Managing Director of Jibsen Capital (Holdings) Ltd.
- · Chairman of Jibsen Trading Co. Ltd.
- · Chairman of Jibsen Industrial Limited
- · Director of San Miguel Brewery Hong Kong Ltd.
- Permanent Honorary Director of Friends of Hong Kong Association
- Executive Vice President of H.K. Guangxi Chinese Overseas Friendship Association Ltd.
- Permanent Honorary Chairman of Fujian Teachers University Hong Kong Alumni Association
- · Director of China Overseas Friendship Association
- Vice President-Management Council of Guangxi Overseas Friendship Association
- Honorary President of Guilin Overseas Friendship Association
- Member of Guangxi Wuzhou City's Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference
- · Director (2004/2006) of Tung Wah Group of Hospitals



迎 終 理 祥

Mr. YOW Ying Cheong, Wayne Director

- 籍貫:廣東揭陽
- 美國南加州大學文學士
- 藝意設計顧問有限公司董事
- 香港潮州商會會員
- 東華三院2004/2006總理
- · Native Province: Jieyang, Guangdong
- · Bachelor of Arts, University of Southern California, USA
- · Director of Infinity Creations Limited
- Member of Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce Ltd.
- · Director (2004/2006) of Tung Wah Group of Hospitals



陳文綺慧

Mrs. CHAN MAN Yee Wai, Viola Director

- 籍貫: 廣東寶安
- 加拿大溫莎大學工商管理碩士
- 加拿大西安大略大學理學士
- 培力(香港)健康產品有限公司董事
- 萬象行有限公司董事
- 加拿大西安大略大學校友會顧問局委員(香港分區)
- 香港中國婦女會會員
- 東華三院2004/2006總理
- · Native Province: Baoan, Guangdong
- Master of Business Administration, The University of Windsor, Canada
- * Bachelor of Science, The University of Western Ontario, Canada
- · Director of PuraPharm International (H.K.) Ltd.
- · Director of Natural Corporation Ltd.
- Member of the Advisory Board of The University of Western Ontario Alumni Association, Hong Kong Branch
- · Member of The Hong Kong Chinese Women's Club
- · Director (2004/2006) of Tung Wah Group of Hospitals





陳蛟華

Miss CHAN Yuen Wah, Eva Director

- 籍貫: 廣東南海
- 南澳洲大學社會科學碩士
- 英國蕩迪大學統計學及電腦科學文憑
- 英國艾斯尼大學電腦科學系學士
- 億軟科技集團有限公司董事總經理
- 東華三院2001/2004及2005/2006總理
- · Native Province: Nanhai, Guangdong
- · Master of Social Science in University of South Australia
- Post-graduate Diploma in Statistics and Computer Science, University of Dundee, UK
- · B.Sc. Computer Science in University of Paisley, UK
- · Managing Director of E-Mice Technologies Group Ltd.
- Director (2001/2004 & 2005/2006) of Tung Wah Group of Hospitals



黄 炎 苦

Mr. WONG Kwong Miu Director

- 籍貫:廣東汕頭
- 廣東惠州市成人中專工民建專業工程師
- 中洲(集團)投資有限公司董事長
- 深圳中洲房地產有限公司董事長
- 深圳市中洲投資股份有限公司董事長
- · 香港廣東社團總會2004/2005榮譽會長
- 全國政協2003/2005委員
- 東華三院2002/2003及2005/2006總理
- · Native Province: Shanton, Guangdong
- 廣東惠州市成人中專工民建專業工程師
- · President of Centralcon (Group) Investments Ltd.
- · President of Shenzhen Centralcon Real Estate Co., Ltd.
- · President of Shenzhen Centralcon Investment Co., Ltd.
- Honorary Chairman of Federation of H.K. Guangdong Community Organizations Charitable Foundation Ltd.
- Member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference
- Director (2002/2003 & 2005/2006) of Tung Wah Group of Hospitals





Mrs. CHEN YAO Li Ni, Lily Director

- 籍貫: 廣東佛山
- 廣州大學
- 祥祺控股集團有限公司董事
- 東華三院2005/2006總理
- · Native Province: Fushan, Guangdong
- · Guangzhou University
- · Director of Cheung Kei Holdings Group Limited
- · Director (2005/2006) of Tung Wah Group of Hospitals





Miss CHOW Wai Wai, Violet Director

- 籍貫:浙江舟山
- 浸會大學應用生物學士
- 其士國際集團有限公司主席助理
- 仁愛堂2002/2003總理
- 保護遺棄動物協會創會會員
- 東華三院2005/2006總理
- · Native Province: Zhoushan, Zhejiang
- Bachelor of Science (Applied Biology), Baptist University of Hong Kong
- Assistant to Chairman of Chevalier International Holdings Ltd.
- · Director (2002/2003) of Yan Oi Tong
- · Founding Member of Society for Abandoned Animals
- · Director (2005/2006) of Tung Wah Group of Hospitals







Mr. CHEN Chung Nin, Rock Director

- 籍貫:浙江紹興
- ·美國西北大學Kellogg管理學院工商管理學碩士
- 美國賓夕凡尼亞大學沃頓商學院經濟學學士
- 證券及期貨事務監察委員會持牌負責人
- 金鷹控股有限公司主席
- 富恒基金管理有限公司主席
- 中國人民政治協商會議遼寧省委員會委員
- 中華全國青年聯合會常務委員
- 香港考試及評核局委員
- 青少年持續發展及就業相關培訓專責小組委員
- · 公民教育委員會委員
- 香港青年獎勵計劃理事會委員
- 香港友好協進會永遠名譽會長
- 香港青年聯會副主席
- 香港中華出入口商會常務會董
- 香港基本法推介聯席會議副秘書長
- 香港中華總商會青年委員會副主席
- 浙江省同鄉會聯合會青年委員會主席
- 宋慶齡基金會理事
- 浙江省青年聨合會副主席
- 東華三院2005/2006總理
- · Native Province: Shaoxing, Zhejiang
- Master in Management, J.L. Kellogg Graduate School of Management, Northwestern University
- Bachelor of Science in Economics, The Wharton School, University of Pennsylvania
- · Responsible Officer licensed by The Securities and Futures Commission
- · Chairman of Pacific Falcon Investment Group Limited
- · Chairman of Fu Heng Investment Management Limited
- Member of the Liaoning Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference
- · Standing Committee Member of All-China Youth Federation
- Council Member of Hong Kong Examinations and Assessment Authority
- Member of Task Force on Continuing Development and Employmentrelated Training for Youth
- · Member of Committee on the Promotion of Civic Education
- · Member of Award Council of the Hong Kong Award for Young People
- · Permanent Honorary President of Friends of Hong Kong Association
- Vice Chairman of Hong Kong United Youth Association
- Standing Committee Member of The Hong Kong Chinese Importers' and Exporters' Association
- Deputy Secretary General of Joint Committee for the Promotion of The Basic Law of Hong Kong
- Vice Chairman of Young Executives' Committee of The Chinese General Chamber of Commerce
- Chairman of Young Executives' Committee of The United Zhejiang Residents Associations
- · Council Member of Song Qing Ling Foundation
- · Vice Chairman of Zhejiang Province Youth Federation
- · Director (2005/2006) of Tung Wah Group of Hospitals





Mr. CHAN Kwong Wah, Jimmy Director

- 籍貫: 廣東汕頭
- · AAS, Graphic Design, Parsons School of Design
- · Semeiotics Group 創辦人
- · Evisu Hong Kong Retail Limited 執行董事
- 東華三院2005/2006總理
- · Native Province: Shantou, Guangdong
- · AAS, Graphic Design, Parsons School of Design
- · Founder of Semeiotics Group
- · Managing Director of Evisu Hong Kong Retail Limited
- · Director (2005/2006) of Tung Wah Group of Hospitals



Miss KWAN Boon On, Adah Director

- 籍貫:廣東廣州
- 香港大學法律專業文憑
- 香港大學法學學士
- 胡昪李羅律師行律師
- 東華三院2005/2006總理
- · Native Province: Guangzhou, Guangdong
- · P.C.LL, University of Hong Kong
- · LL.B, University of Hong Kong
- Assistant Solicitor of WOO, KWAN, LEE & LO Solicitors & Notaries
- Director (2005/2006) of Tung Wah Group of Hospitals



。 題 課 課 課 課

Dr. TAM Kam Kau Director

- 籍貫: 廣西欽州
- 美國加州哈姆斯頓大學榮譽博士
- 香港頌謙企業集團有限公司董事局主席
- 香港天盛企業集團有限公司主席
- 廣西壯族自治區政協常務委員
- 中華海外聨誼會理事
- 香港廣西聯誼總會會長
- 香港工商專業協進會會長
- 香港友好協進會永遠名譽會長
- 中華總商會永遠名譽會董
- 廣西壯族自治區海外聯誼會副會長
- 2005年世界傑出華人
- 香港虎門同鄉總會榮譽會長
- 東華三院2005/2006總理
- · Native Province: Qinzhou, Guangxi
- · Ph.D. in Science, Armstrong University, California, USA
- · Chairman of Glory Him Enterprises Holdings Limited
- · Chairman of Worldwide Industrial Holding Ltd.
- Standing Member of Guangxi Zhuang Autonomous Region of the Chinese People's Political Consultative Conference
- · Director of China Overseas Friendship Association
- President of Hong Kong Guangxi Chinese Overseas Friendship Association Ltd.
- President of Hong Kong Commerce, Industry & Professionals Association
- Permanent Honorary President of Friends of Hong Kong Association Ltd.
- Permanent Honorary Director of The Chinese General Chamber of Commerce
- Vice President of Guangxi Overseas Friendship Association
- World Outstanding Chinese Award 2005
- Honorary President of Hong Kong Humen Clansmen's Association Ltd.
- · Director (2005/2006) of Tung Wah Group of Hospitals



董事局職權

- 根據各委員會的建議,訂定及檢討管理東華 三院的政策
- 考慮及核准新計劃,包括批准建設費及經常費的財政負擔
- 於政策上有重要改革時諮詢顧問局,並就重要的院務求取其支持
- 向政府申請有關東華三院條例或文武廟條例 的修訂
- 負責評審、檢討及管制有關東華一切工作,
 不論是否與財政有關
- 負責選拔東華管理階層主要人員
- 負責評審及檢討整體職員工作表現,以改善工作效率及加強員工福利
- 負責籌募善款,以資助發展新計劃及維持現有服務

Functions of the Board of Directors

- To formulate and review policies on the management of the Tung Wah Group of Hospitals, based on recommendations put forward by various committees
- To consider and approve new projects, including financial commitments of Tung Wah
- To consult the Advisory Board on major changes of policies, and to enlist their support for major undertakings of Tung Wah
- To make representations to the Government for changes in the Tung Wah Group of Hospitals Ordinance or the Man Mo Temple Ordinance
- To appraise, review and monitor the performance of Tung Wah in all its commitments, both financial and non-financial ones
- To recruit key personnel for the management of Tung Wah
- To assess and review overall staff performance with a view to improving efficiency, while enhancing staff well-being
- To raise funds for development of new projects and for maintenance of existing projects

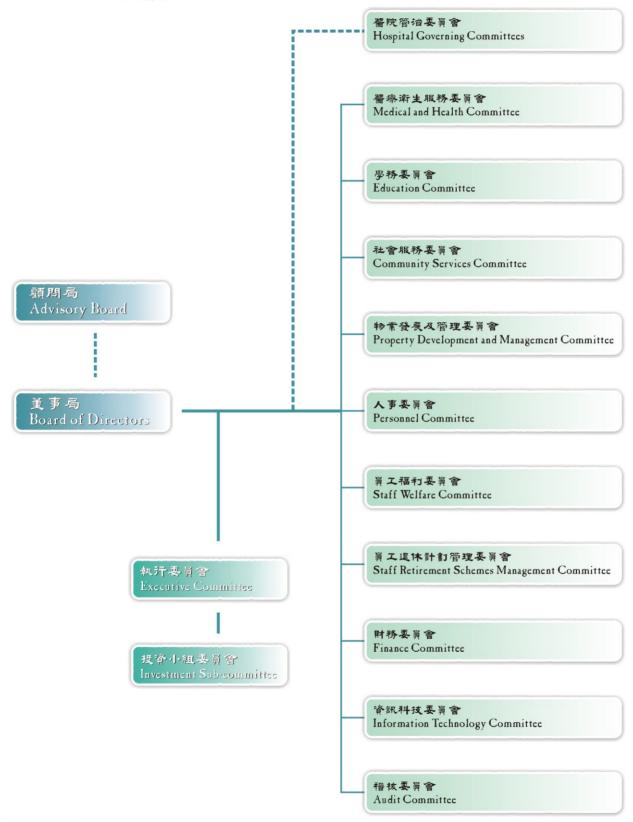
委員會及其職權範圍

東華三院的行政採用委員會制,董事局是釐訂政策的最高中央組織。董事局於未及召開會議時,董事局於未及召開會協助代表管治東華。董事局轄下發有多個委員會,包括醫療衛生服務委員會、包括醫療衛生服務委員會、包括醫療會、物業委員會、利技委員會、財務委員會會、財務委員會會,分別監察事員計、各方面與發展,另一方面有關聯院的政策。此外,董事局通過各間醫院的政策。此外,董事局通過各間醫院的於愛員會積極參與醫院的管理和發展工作。

Committees & their Terms of Reference

Tung Wah is managed on a committee-rule basis with the Board of Directors as the governing body. The Board is assisted by an Executive Committee which represents the full Board in governing the Group when the Board does not meet. Under the Board, various committees, each overseeing a particular function or aspect of service provided by the Group, advise and recommend to the Board on the formulation of policies while giving directives to staff for implementation. They include Medical and Health Committee, Education Committee, Community Services Committee, Property Development and Management Committee, Personnel Committee, Staff Welfare Committee, Staff Retirement Schemes Management Committee, Finance Committee, Information Technology Committee, Audit Committee and Investment Sub-Committee. Moreover, the Board participates actively in the management and development of Tung Wah's 5 hospitals through the Hospital Governing Committees of individual hospitals.





備註 Remarks:

醫院管治委員會隸屬醫院管理局。董事局透過其於各個醫院管治委員會的大部分議席,管理及發展東華屬下的五間醫院。 The Hospital Governing Committees are established under the Hospital Authority. The Board of Directors governs and develops Tung Wah's 5 hospitals through its majority representation in these committees.